



Licenční smlouva k divadelnímu provozování autorského díla

Smluvní strany:

Níže v odst. 1.1 uvedení nositelé autorských práv
(na jedné straně; dále jen „nositelé práv“)

všichni zastoupení společností

Aura - Pont s. r. o.,

IČ: 00174866,

DIC: CZ00174866,

se sídlem: Radlická 99, 150 00 Praha 5,

korespondenční kontaktní adresou: Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4,

zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 135,

zastoupená **Petrou Markovou** na základě zvláštní plné moci,

bankovní spojení:

(dále jen „**Aura-Pont**“)

a

Jihočeské divadlo, v.k.i.

IČ: 073482

DIC: CZ00073482

se sídlem: Dr. Stejskala 424/19, České Budějovice 370 47

zastoupená paní ředitelkou **MgA. Martinou Schlegelovou Ph. D.**

(na druhé straně; dále jen „**provozovatel**“)

I. Základní ustanovení

1.1 Pro účely této smlouvy se specifikují nositelé práv, autorská díla, k nimž nositelům práv náleží autorská práva (dále jen „díla“ resp. „dílo“), jakož i druh a povaha děl a jejich autoři:

1.2

nositel práv	název díla	druh díla ¹	vztah k dílu ²
Woody Allen	Bullets over Broadway	Libreto	autor

1.3 Nositelé práv poskytují provozovateli touto smlouvou právo dílo užít v rozsahu níže uvedeném a souhlasí s uvedením díla.

1.4 Provozovatel prohlašuje, že vyřídí copyright ke všem 22 písničkám (seznam viz Příloha č. 1 smlouvy) obsaženým v muzikálu a muzikál bude uvádět beze změn tak, aby byl pravdivě vyjádřen a zachován příběh, děj, postavy a charaktery, včetně žánru, situací, období, dějových vrcholů, myšlenek a významů.

1.5 Provozovatel se zavazuje zaplatit nositelům práv odměnu a užít dílo za podmínek dle této smlouvy.

II. Rozsah licence

2.1 Nositelé práv poskytují provozovateli licenci k užití děl:

- nevýhradní
- v časovém rozsahu od **1. 12. 2026 do 31.12. 2027**,
- k zařazení do jedné divadelní inscenace s názvem totožným s názvem: **Výstřely na Broadwayi** režiséra: **Martiny Schlegelové** (dále jen „inscenace“) a k živému provozování děl výlučně v rámci této inscenace, provozovatel není oprávněn užít díla jinak nebo samostatně, není-li dále výslovně sjednáno jinak; produkce bude vždy se živým orchestrem a podle zaslané orchestrace s tím, že party pro keyboardy budou

podpořeny smyčcovými nástroji, k provozování v DK Metropol České Budějovice a na jiných scénách v rámci ČR vždy však výlučně svým jménem a na svůj účet;

- k počtu alespoň 5 představení po dobu trvání licence, provozovatel je povinen hlásit data představení s půlročním předstihem, pokud bude produkce znemožněna nebo přerušena z důvodu zásahu „vyšší moci“ nebude to považováno za porušení smlouvy
- s těmito dalšími podmínkami:
- licence se nevztahuje na užití loga, choreografie, kostýmů, scény, světelného a zvukového designu ani jiných atributů užitých v broadwayské produkci či na West Endu, ani na užití reklamních předmětů; režie, choreografie i scéna a kostýmy musí být původními autorskými díly; provozovatel bude prezentovat dílo tak, aby nevznikl dojem, že se jedná o produkci divadel z Broadwaye či West Endu
- licence neopravňuje provozovatele k otištění libreta a hudebního materiálu v programu inscenace, hudební materiály není povoleno kopírovat

- 2.2 Nositelé práv si vyhrazují svolení pro jakoukoli úpravu či jinou změnu díla nebo jeho názvu; provozovatel není oprávněn jakékoli zásahy nebo změny díla provést nebo nechat provést bez předchozího svolení nositelů práv. V inscenaci bude pravdivě vyjádřen a zachován příběh, děj, postavy a charaktery, včetně žánru, situací, období dějových vrcholů, myšlenek a významu.
- 2.3 Provozovatel se zavazuje informovat Aura-Pont o premiéře a derniéře alespoň 2 měsíce předem. Provozovatel se zavazuje informovat Aura-Pont o jakýchkoli přestávkách v provozování inscenace delších než jeden měsíc, z důvodu např. rekonstrukce scény.
- 2.4 Provozovatel může oprávnění tvořící součást licence poskytnout třetí osobě, a to pouze osobě uvedené v čl. IV. a za podmínky, že provozovatel splní povinnosti uvedené v čl. IV. V jiném případě musí být sjednána nová smlouva.
- 2.5 Práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce stran.

III. Smluvní odměna a jiná plnění

- 3.1 Provozovatel se zavazuje při podpisu smlouvy uhradit nevratné jednorázové dílčí odečitatelné plnění pro nositele práv Woodyho Allena ve výši 1 000 GBP. Toto dílčí odečitatelné plnění je zúčtovatelné oproti podílové odměně ve výši 13 % určené ze základu hrubé tržby dle 3.3. Minimální odměna za jedno každé odehrané představení musí činit alespoň 250 GBP. K této odměně bude vždy připočítána provize agentury ve výši 10 %, DPH z agenturní provize v zákonem stanovené sazbě a bankovní poplatky spojené s platbou do zahraničí. Dále provozovatel uhradí náhradu daně vybírané dle smlouvy o zamezení dvojího zdanění, nebo dle zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, pokud příslušný Nositel práv pochází ze státu, s nímž Česká republika smlouvu o zamezení dvojího zdanění neuzavřela. Provozovatel přenáší tímto, dle § 38c, odst. 3 a 4 zákona o daních z příjmů v platném znění, na Aura-Pont svou povinnost srazit daň z brutto odměny příslušného Nositele práv a odvést ji příslušnému finančnímu úřadu. Protože je v této smlouvě uvedena odměna pro Nositele práv v netto hodnotě, tj. bez jakýchkoliv odpočtů, stanoví se hrubá odměna coby základ daně pro příslušného Nositele práv tak, aby po srážce daně dle tohoto odstavce odpovídala výši odměny dle této smlouvy. Vyúčtování bude zasíláno měsíčně.
- 3.2 Provozovatel se zavazuje hradit jednorázovou smluvní odměnu za půjčovné hudebního materiálu (seznam hudebního materiálu tvoří přílohu č. 1 této smlouvy) ve výši 55 GBP za jedno každé odehrané představení. Provozovatel obdrží hudební materiály po zaplacení zálohy a vrátí je nejpozději 10 den po odehrání posledního představení. Za každý nevrácený kus hudebního materiálu bude účtována provozovateli částka 25 GBP denně. Provozovatel se zavazuje uhradit poštovné za doručení a vrácení hudebního materiálu včetně pojistného.
- 3.3 Provozovatel se zavazuje zaplatit nositelům práv tuto smluvní odměnu určenou jako podílovou odměnu určenou ze základu hrubé tržby (jak je níže definován) splatnou podle odst. 3.6 níže:

nositel práv	podílová odměna (%)
--------------	---------------------

Woody Allen	14,3 % minimálně však 275 GBP + DPH dle platných předpisů a bankovní výlohy
-------------	---

- 3.4 Hrubou tržbou se rozumí souhrn cen za prodané vstupenky na všechna provozovatelem uskutečněná provedení inscenace, před jakýmikoli odpočty vyjma DPH; je-li představení inscenace součástí abonentní řady, jako hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonmá.
- 3.5 Provozovatel přenáší tímto, dle § 38c, odst. 3 a 4 zákona o daních z příjmů v platném znění, na Aura-Pont svou povinnost srazit daň dle smlouvy o zamezení dvojího zdanění, nebo dle zákona č.586/1992 Sb. z brutto odměny příslušného Nositele práv a odvést ji příslušnému finančnímu úřadu.
- 3.6 Provozovatel přenáší tímto, dle § 38c, odst. 3 a 4 zákona o daních z příjmů v platném znění, na Aura-Pont svou povinnost srazit daň dle smlouvy o zamezení dvojího zdanění, nebo dle zákona č.586/1992 Sb. z brutto odměny příslušného Nositele práv a odvést ji příslušnému finančnímu úřadu.
- 3.7 S prvním vyúčtováním podílové odměny bude fakturou vystavenou ze strany agentury zúčtováno rovněž jednorázové dílčí odečitatelné plnění dle odst. 3.1, v případě, že zálohová platba bude výši podílové odměny za první měsíc provozování přesahovat, bude se v následujících měsících postupovat obdobně do doby, než bude takto zúčtována celá zaplacená záloha. Pakliže bude podílová odměna tak nízká, že nedojde po dobu trvání této smlouvy k započtení zálohy, dohodly se strany, že ke dni ukončení trvání licence podle této smlouvy zůstává do té doby nezapočtená část zálohy nositelům práv jako odměna.
- 3.8 Provozovatel předloží agentuře Aura-Pont vyúčtování s uvedením veškerého užití díla (zejména všech představení inscenace, včetně těch bez vstupného, a s uvedením sálu, ve kterém byla inscenace provedena), vždy do 10. dne měsíce následujícího po měsíci, za který je vyúčtování předkládáno. Pro případ prodloužení s doručením tohoto vyúčtování, sjednává se bez ohledu na zavinění smluvní pokuta ve výši 500,- Kč za každý den prodloužení; tím není dotčen nárok na náhradu škody. Na základě doručeného vyúčtování vystaví agentura Aura-Pont daňový doklad na částky dle odst. 3.2, které jsou pak splatné do 14 dnů od doručení daňového dokladu provozovateli; v případě prodloužení je agentura Aura-Pont oprávněna požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,5% dlužné částky denně.
- 3.9 Provozovatel není oprávněn provozovat dílo neveřejně (nejde-li o zkoušky) nebo aniž by vybíral přiměřené vstupné. Bude-li mít provozovatel v úmyslu uspořádat představení inscenace bez vstupného nebo s jinou formou úplaty než vstupným, zavazuje se kontaktovat předem Aura-Pont a vyžádat si její svolení při sjednání nové přiměřené odměny pro nositele práv. Pro případ každého jednotlivého porušení povinností dle tohoto bodu je provozovatel povinen zaplatit každému nositeli práv bez ohledu na zavinění smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč, splatnou na výzvu na účet Aura-Pont. Právo na náhradu škody není dotčeno.
- 3.10 Podílová odměna nositelů práv je splatná na účet Aura-Pont. Provozovatel předloží Aura-Pont vyúčtování s uvedením veškerého užití díla (zejména všech představení inscenace, včetně těch bez vstupného, a s uvedením sálu, ve kterém byla inscenace provedena, buď přesnou adresou nebo odkazem na scénu v záhlaví smlouvy), vždy do 10. dne měsíce následujícího po měsíci, za který je vyúčtování předkládáno. Pro případ prodloužení s doručením tohoto vyúčtování, sjednává se bez ohledu na zavinění smluvní pokuta ve výši 500,- Kč za každý den prodloužení, bez ohledu na povinnost k náhradě škody. Odměna je splatná se 14 denní splatností; v případě prodloužení jsou nositelé práv oprávněni požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,5 % dlužné částky denně.
- 3.11 Provozovatel je povinen podrobit kdykoli své účetnictví na žádost Aura-Pont odborné kontrole pověřenou osobou a poskytnout jí součinnost, zejména předložit všechny relevantní účetní a jiné dokumenty, z nichž lze ověřit správnost výpočtu smluvní odměny a jiné dodržování podmínek této smlouvy. Budou-li při kontrole zjištěny nedostatky, nese provozovatel náklad této kontroly.
- 3.12 Provozovatel poskytne Aura-Pont a každému z nositelů práv po dvou režijních vstupenkách nejlepší cenové kategorie na premiéru inscenace. Provozovatel nabídne Aura-Pont účast na generální zkoušce inscenace a zajistí pro ten účel 4 místa nejlepší cenové kategorie. Na každé další představení inscenace poskytne

provozovatel každému z nositelů práv, a nebo zástupci po dvou vstupenkách na jejich žádost. Na žádost Aura-Pont poskytne provozovatel Aura-Pont na každé další představení po dvou vstupenkách, celkem však ne víc než 10 vstupenek; pokud bude vyprodáno, zajistí provozovatel za účelem kontroly plnění povinností z této smlouvy Aura-Pont alespoň jedno místo na představení (přístavek apod.), a to i tehdy, bude-li celkový limit dle této věty vyčerpán.

- 3.13 Provozovatel se zavazuje, že bude-li mít nositel práv, a nebo jeho zástupce zájem navštívit premiéru inscenace, zajistí jim dvě zpáteční letenky z USA/ Londýna ve třídě business, ubytování v prvotřídním hotelu až na 3 noci a dopravu z letiště a zpět.

IV. Provozování jiným pořadatelem

- 4.1 Vstoupí-li pořadatel do smluvního vztahu s třetí osobou, která se tak stane pořadatelem divadelního představení díla v podobě dodané a nastudované provozovatelem, nositelé práv touto smlouvou dávají provozovateli souhlas, aby uzavřel s jiným pořadatelem smlouvu o převzetí povinností uvedených v čl. III. této smlouvy ve vztahu ke konkrétním divadelním představením díla pořádaným jiným pořadatelem, a to za podmínky, že provozovatel splní následující povinnosti:

- A. písemně ohlásit Aura-Pont každé představení, které uskuteční jiný pořadatel na základě smlouvy s provozovatelem, nejpozději do 10. dne následujícího měsíce je provozovatel povinen předložit Aura-Pont ohlášku, která bude obsahovat následující údaje o divadelních představeních díla uskutečněných jinými pořadateli za předchozí kalendářní měsíc:
 - a) datum a místo konání každého představení
 - b) údaje identifikující jiné pořadatele, především obchodní jméno a IČO, sídlo, kontakt na odpovědnou osobu, popř. kontaktní adresu
- B. zajistit, aby smlouva s jiným pořadatelem měla tyto náležitosti:
 - a) ustanovení o převzetí povinností, jímž se jiný pořadatel zaváže, že přejímá povinnosti provozovatele vůči nositelům práv
 - b) ustanovení o poskytnutí podlicence v souladu s čl. 2.4
 - c) závazek jiného pořadatele umožnit Aura-Pont kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení

- 4.2 Uzavře-li provozovatel ve vztahu ke konkrétnímu představení díla smlouvu o převzetí povinností uvedenou v odst. 4.1 tohoto článku a splní-li všechny podmínky v něm uvedené, jiný pořadatel nastoupí na jeho místo jako dlužník ve vztahu k povinnostem, které byly takovou smlouvou převzaty, tj. zejména bude povinen platit smluvní odměnu dle odst. 3.1 a poskytnout hlášení dle odst. 3.3.

- 4.3 Provozovatel je povinen zdržet se uzavírání smluv s jiným pořadatelem, pokud by byl ze strany Aura-Pont informován, že příslušný jiný pořadatel i přes výzvu neplní svoje povinnosti vůči nositelům práv.

V. Vedlejší ujednání

- 5.1 Provozovatel bude věnovat provozování inscenace / díla řádnou péči tak, aby nebyly poškozeny oprávněné zájmy nositele práv a aby nebyla provozováním díla snížena jeho hodnota. Provozovatel se takto zavazuje zejména vytvořit dostatečné materiální a osobní podmínky pro zajištění řádného provozování, jako jsou: dostatečný počet zkoušek, odpovídající obsazení atd. Provozovatel se zavazuje zajistit, že při provozování inscenace **nebudou pořizovány žádné zvukové nebo zvukově obrazové záznamy** (s výjimkou těch, jež jsou touto smlouvou výslovně dovoleny) bez předchozího písemného souhlasu nositelů práv. **Divadlo smí pořádit pracovní AVD záznam představení pro účely zkoušek. Zvukové a nebo zvukově obrazové upoutávky k inscenaci nesmí přesahovat 3 minuty a ukázka z písně nesmí přesáhnout 30 s.**

- 5.2 Provozovatel se zavazuje uvádět nositele práv na všech propagačních materiálech, publikacích, internetových stránkách, v programu apod., souvisejících s inscenací nebo díly. Kopii všech propagačních a obdobných materiálů týkajících se inscenace, včetně programu, se provozovatel zavazuje zaslat bezúplatně Aura-Pont po třech výtiscích nejpozději do dne premiéry inscenace. Provozovatel se zavazuje uvést v programu inscenace a na plakátech a propagačních materiálech tyto informace v předepsaném tvaru: Všude tam bude uvedeno toto sdělení: „

Výstřely na Broadwayi

100%



muzikál

napsal Woody Allen

50%

Podle scénáře filmu Výstřely na Broadwayi autorů Woodyho Allena a Douglase McGratha *25%*

Původní režie a choreografie Susan Stroman *50%*

Režisér a choreograf představení v Jihočeském divadle nebudou uvedeni větším písmem než Woody Allen a Susan Stroman.

Na propagačních materiálech a titulní straně programu musí být dále uvedeno:

Uváděno se souhlasem Music Theatre International

www.mtishows.eu

Hudební adaptace a doplňující texty Glen Kelly.

Orchestrace Doug Besterman.

Původní produkci na Broadwayi uvedli

Letty Aronson, Julian Schlossberg

Edward Walson Leroy Schlecker Roy Furman Broadway Across America

Just for Laughs Theatricals/Jacki Barlia Florin Harold Newman

A

Jujamcyn Theatres

Velikost není stanovena a může být menší než 20% velikosti titulu muzikálu.

všechny propagační materiály musí také obsahovat tato sdělení

Autorská práva v České republice zastupuje Aura - Pont s. r. o., Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4.

a

Pořizování zvukové a/nebo zvukově-obrazové nahrávky představení je přísně zakázáno

Veškeré propagační materiály musí být zaslány ke schválení alespoň 4 týdny předtím, než půjdou do tisku. Provozovatel zašle ke schválení i náhled webové stránky k inscenaci.

Provozovatel uvede v programech autorizovaný životopis autora otištěný na <https://www.mtishows.co.uk/people/woody-allen> a titulky k písním podle Přílohy č.1.

5.3 Nositelé práv (nebo kterýkoli z nich) jsou oprávněni od této smlouvy odstoupit pouze v případě podstatného nebo opakovaného porušení smlouvy provozovatelem nebo při porušení smlouvy, které trvá přes písemnou výzvu k nápravě; provozovatel je v těchto případech, (ať již nositelé práv odstoupí od smlouvy či nikoli) vedle povinnosti k náhradě škody, povinen na výzvu uhradit nositelům práv bez ohledu na zavinění smluvní pokutu ve výši 5.000,- Kč za každé porušení smlouvy na účet Aura-Pont.

VI. Závěrečná ustanovení

6.1 Provozovatel bude ve všech věcech nositele práv kontaktovat prostřednictvím Aura-Pont, ledaže mu nositelé práv nebo Aura-Pont sdělí, že Aura-Pont již nositele práv nezastupuje.

6.2 Tato smlouva se řídí českým právem a spory z ní rozhodují české soudy.

6.3 Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž jeden obdrží Aura-Pont a jeden provozovatel.

V Praze dne

V _____ dne _____

nositelé práv (Aura-Pont s.r.o.)

"Blues My Naughty Sweetie Gives To Me" by McCarron, Charles; Morgan, Carey; Swanstone, Arthur. Arrangement and additional lyrics by Glen Kelly. I.D.K. Music LLC (ASCAP).

"Gee Baby, Ain't I Good to You?" by Razaf, Andy; Redman, Don. Razaf Music (ASCAP), administered by Primary Wave Music Publishing, LLC, administered by Wixen Music Publishing, Inc./Michael H. Goldsen, Inc. (ASCAP).

"Good Old New York" by Carew, Roy J.; Morton, Ferdinand "Jelly Roll." Tempo-Music Publishing Co. (ASCAP)/Edwin H. Morris & Company, a division of MPL Music Publishing, Inc. (ASCAP).

"Here Comes the Hot Tamale Man" by Harrison, Charles; Rose, Fred. EMI Feist Catalog Inc. (ASCAP).

"I Ain't Gonna Play No Second Fiddle" by Bradford, Perry.

"I Want a Hot Dog for My Roll" by Hammed, Tausha; Williams, Clarence. Universal Music Corp. (ASCAP).

"(I'll Be Glad When You're Dead) You Rascal You" by Theard, Sam. EMI Mills Music, Inc. (ASCAP).

"I'm Sitting on Top of the World" by Henderson, Ray; Lewis, Sam M.; Young, Joe. Ray Henderson Music Co., Inc. (ASCAP)/EMI Feist Catalog Inc. (ASCAP)/Warock Corp. (ASCAP).

"I've Found a New Baby" by Palmer, Jack; Williams, Spencer. Universal Music Corp. ASCAP).

"Let's Misbehave" by Porter, Cole. The Cole Porter Musical and Literary Property Trust (ASCAP) WB Music Corp. (ASCAP).

"Runnin' Wild" by Gibbs, A.; Harrington; Grey, Joe; Wood, Leo. Arrangement and additional lyrics by Glen Kelly. I.D.K. Music LLC (ASCAP).

"She's Funny That Way" by Moret, Neil; Whiting, Richard. Chappell & Co. Inc. (ASCAP)/EMI April Music Inc. (ASCAP).

"Tain't a Fit Night Out for Man or Beast" by Cohn, Sammy; Chaplin, Saul. Cahn Music Co., administered by Imagem Sounds (ASCAP)/La Salle Music Publishers, Inc. (ASCAP).

"Tain't Nobody's Biz-ness If I Do" by Grainger, Porter; Robbins, Everett. Arrangement and additional lyrics by Glen Kelly, I.D.K. Music LLC (ASCAP).

"The Panic Is On" by Clarke, Burt; Clarke, George; Tharp, Winston Bourne Co. (ASCAP).

"There'll Be Some Changes Made" by Higgins, Billy; Overstreet, Benton. Arrangement and additional lyrics by Glen Kelly. I.D.K. Music LLC (ASCAP).

"There's a Broken Heart for Every Light on Broadway" by Fisher, Fred Johnson, Howard, Arrangement and additional lyrics by Glen Kelly. I.D.K. Music LLC (ASCAP).

"There's a New Day Comin'" by Ager, Milton; Young, Joe, WB Music Corp. (ASCAP)/Warock Corp. (ASCAP).

"They Go Wild, Simply Wild, Over Me" by Fisher, Fred; McCarthy, Joseph. Arrangement and additional lyrics by Glen Kelly. I.D.K. Music LLC (ASCAP).

"Tiger Rag" by De Costa, Harry, Edwards, Edwin; LaRocca, James D.; Ragas, W.H.; Sbarbara, Anthony; Shields, Larry. EMI Feist Catalog Inc. (ASCAP).

"(Up a) Lazy River" by Arodin, Sidney; Carmichael, Hoagy. Peermusic III, Ltd. (BMI).

"Yes! We Have No Bananas" by Cohn, Irving; Silver, Frank. Arrangement and additional lyrics by Glen Kelly. I.D.K. Music LLC (ASCAP).

